



For the Game. For the World.

ČLANOVIMA FIFA-E

CIRKULARNO PISMO BR. 1576

Zurich, 10. ožujka 2017.

Ograničeno izuzeće za maloljetne igrače (*Limited minor exemption „LME“*)

Poštovani,

Kao što vam je poznato, sukladno čl. 19 st. 4 FIFA Pravilnika o statusu i transferima igrača (u daljnjem tekstu: Pravilnik), svaki međunarodni transfer maloljetnog igrača sukladno čl. 19 st. 2 i svaka prva registracija maloljetnog igrača koji nije državljanin zemlje u kojoj se on ili ona želi registrirati u skladu s čl. 19 st. 3, kao i svaka prva registracija maloljetnog igrača stranog državljanina koji u zemlji u kojoj se želi registrirati živi u kontinuiranom razdoblju od posljednjih pet godina (u daljnjem tekstu: petogodišnje pravilo), predmetom je odobrenja Potkomisije koju je imenovala Komisija za status igrača (u daljnjem tekstu: *Potkomisija Komisije za status igrača*).

Zbog velikog broja prvih registracija i međunarodnih transfera (stranih) maloljetnih igrača na amaterskoj razini, Komisija za status igrača, na svojoj sjednici 28. listopada 2009. (v. FIFA cirkularno pismo br. 1209 od 30. listopada 2009.), došla je do zaključka da savez član, pod posebnim okolnostima, može podnijeti pisani zahtjev Potkomisiji Komisije za status igrača za odobrenje ograničenog izuzeća za maloljetne igrače, a u cilju osiguranja pravilnog funkcioniranja sustava i očuvanja zaštite maloljetnih igrača. Ako bude odobreno, ograničeno izuzeće za maloljetne igrače izuzelo bi savez član od obveze podnošenja formalnog zahtjeva za odobrenje putem sustava usklađivanja transfera (TMS) Potkomisije Komisije za status igrača, u skladu s čl. 19 st. 4 i Dodatkom 2 Pravilnika, isključivo za amaterske maloljetne igrače koji će biti registrirani za isključivo amaterske klubove.

Isključivo amaterski klubovi i amaterski igrači

Radi jasnoće, „isključivo amaterski klubovi“ su klubovi koji mogu registrirati isključivo amaterske igrače sukladno definiciji iz čl. 2 st. 2 Pravilnika. Amaterski igrač je igrač koji nema pisani ugovor s klubom i koji za svoju nogometnu djelatnost ne zarađuje više nego što iznose troškovi koje je on ili ona stvarno imao/imala. Ako klub ima samo jednog igrača koji je za klub registriran kao profesionalni igrač, taj klub se ne može smatrati „isključivo amaterskim klubom“. Profesionalac je igrač koji ima pisani ugovor s klubom i koji je za svoju nogometnu djelatnost plaćen više nego što iznose troškovi koje je on stvarno imao (v. čl. 2 st. 2 Pravilnika).

Svaka registracija maloljetnog (amaterskog) igrača za profesionalni klub, klub koji nije isključivo amaterski klub ili za klub s pravnim, financijskim ili de facto vezama s profesionalnim klubom zahtijeva odobrenje Potkomisije Komisije za status igrača putem zahtjeva koji se za maloljetnika podnosi putem TMS sustava.

Postupak za odobrenje ograničenog izuzeća za maloljetne igrače

Kako bi dobio odobrenje za ograničeno izuzeće za maloljetne igrače, savez član mora podnijeti pisani zahtjev Potkomisiji Komisije za status igrača, uključujući:

- Razlog zbog kojeg bi trebao dobiti odobrenje za ograničeno izuzeće (uključujući, ali ne ograničavajući se na, obim posla povezan uz zahtjeve za maloljetnike i broj maloljetnih igrača koji bi potencijalno mogli biti uključeni u ograničeno izuzeće)
- Informacije o pravnoj strukturi, tj. koje od njihovih liga su profesionalne i koje su isključivo amaterske. U slučaju da liga sadrži i amaterske i profesionalne klubove ili klubove koji nisu isključivo amaterski, savez član treba naznačiti koji od relevantnih klubova su isključivo amaterski, a koji nisu.
- Objašnjenje odnosa između saveza i nogometnih liga i njihovih pridruženih amaterskih i regionalnih liga u odnosu na postupak registracije

Elementi ograničenog izuzeća za maloljetne igrače

Ako bude odobreno, ograničeno izuzeće za maloljetne igrače uobičajeno je valjano samo za određeno vremensko razdoblje, nakon kojeg Potkomisija Komisije za status igrača ponovno razmatra situaciju relevantnog saveza člana. Do sada je svako ograničeno izuzeće za maloljetne igrače Potkomisija Komisije za status igrača odobravalala na razdoblje od dvije godine.

Pored toga, sukladno relevantnoj odluci, svaki savez član kojem je odobreno ograničeno izuzeće za maloljetne igrače mora dostavljati redovita izvješća FIFA-i (npr. svakih šest mjeseci). Izvješća moraju sadržavati popis maloljetnih igrača koje je savez registrirao tijekom relevantnog vremenskog razdoblja na osnovu posebnog odobrenja kao i podatke o odnosnim klubovima te također moraju uključivati popis svih naknadnih tuzemnim i međunarodnih transfera tih igrača. Pored toga, izvješća moraju uključivati detalje o odnosnim maloljetnim igračima (ime i prezime, datum rođenja, državljanstvo) te naznaku iznimke iz članka 19. st. 2 Pravilnika ili petogodišnje pravilo (v. čl. 19 st. 3 i 4 Pravilnika), na osnovu kojeg je savez član registrirao maloljetnog igrača. U prilogu ovog cirkularnog pisma nalazi se primjer izvješća.

Odnosni savezi članovi moraju priložiti izvješća u TMS. Izvješće treba biti priloženo kao Excel datoteka sačuvana kao PDF dokument (ne skenirano kao PDF), uključujući, kao minimum, informacije sadržane u priloženom standardnom izvješću. Molimo vas da također primite na znanje da će odluka Potkomisije Komisije za status igrača kojom se odobrava ograničeno izuzeće za maloljetne igrače sadržavati detaljne zahtjeve koje svaki savez mora ispuniti prilikom popunjavanja izvješća o maloljetnim igračima.

Korištenje ograničenog izuzeća za maloljetne igrače

U slučajevima maloljetnih igrača koji se registriraju u sklopu ograničenog izuzeća, ne postoji prethodna analiza i pregled popratne dokumentacije od strane Potkomisije Komisije za status igrača, kao što bi to postojalo u uobičajenom postupku opisanom u čl. 19 st. 4 Pravilnika. Međutim, FIFA TMS obavlja provjere sukladnosti objavljenih izvješća o maloljetnim igračima i, ovisno o detaljima slučaja, može od saveza člana zatražiti da dostavi dokumentaciju koju je savez član koristio kao osnovu za registraciju maloljetnog igrača.

Posebice, savez član kojem je odobreno ograničeno izuzeće za maloljetne igrače mora osigurati da se u potpunosti poštuju načela u vezi zaštite maloljetnika, sukladno čl. 19 i 19bis Pravilnika. Prema tome, savez član može koristiti ograničeno izuzeće za maloljetne igrače samo kako bi registrirao maloljetne igrače pod okolnostima koje spadaju, izvan svake sumnje, pod formulacije iznimaka iz čl. 19 st. 2 Pravilnika i petogodišnjeg pravila, koje je navedeno u čl. 19 st. 3 i 4 Pravilnika. „Vodič za zahtjeve za maloljetne igrače“, dostupan na FIFA.com, opisuje, između ostalog, specifične slučajeve u kojima savez član ograničeno izuzeće može, ako bude odobreno, koristiti za registraciju maloljetnih igrača (što je različito od opće obveze da se zahtjevi za odobrenje dostavljaju Potkomisiji Komisije za status igrača).

Prilikom korištenja ograničenog izuzeća za maloljetne igrače važno je da savez član ima na umu svrhu gore navedenih odredbi, tj. da vodi računa o najboljim interesima maloljetnih igrača i njihovoj zaštiti te da u nekim slučajevima spriječi njihovo iskorištavanje i zlostavljanje u stranoj zemlji. Iako FIFA želi osigurati da maloljetni igrači općenito imaju odgovarajući i stabilni razvoj, ona ne želi spriječiti amaterske maloljetne igrače koji žele igrati za isključivo amaterski klub od igranja zbog administrativnih opterećenja.

Kao rezultat toga, **FIFA-ina primarna zabrinutost** nije zbog registracije maloljetnih amaterskih igrača za isključivo amaterski klub **već zbog korištenja ograničenog izuzeća na način da se njime olakšava eventualna registracija maloljetnog igrača za profesionalni klub ili za klub koji ima pravne, financijske ili de facto veze s profesionalnim klubom**. Prema tome, što se tiče sukladnosti, glavni fokus FIFA-e je više usmjeren prema mogućim naknadnim transferima maloljetnog igrača iz isključivo amaterskog kluba u profesionalni klub (ili klub koji ima pravne, financijske ili de facto veze s profesionalnim klubom).

U svjetlu gore navedenog, FIFA smatra da savez član kojem je odobreno ograničeno izuzeće ne bi trebao biti obvezan tražiti svoje klubove da dostave istu dokumentaciju za **inicijalnu registraciju** maloljetnih amaterskih igrača za isključivo amaterske klubove, kao što bi to bilo potrebno prilikom podnošenja zahtjeva za maloljetne igrače Potkomisiji Komisije za status igrača. Ustvari, ograničeno izuzeće omogućuje savezu da registrira maloljetne amaterske igrače prema vlastitom nahođenju, za što ga se smatra odgovornim (u okviru gore spomenutih ograničenja i vodeći računa o svrsi relevantnih odredbi). Stoga savez treba imati pravo utvrditi koje će dokumentirane dokaze tražiti od svojih klubova prilikom ocjenjivanja valjanosti zahtjeva za inicijalnu registraciju maloljetnog amaterskog igrača za isključivo amaterski klub.

Na primjer, savez član bi mogao tražiti da njegovi klubovi dostavljaju dokument kojeg je potpisao igrač, njegovi ili njeni roditelji i novi klub, kojim strane potvrđuju posebnu iznimku iz Pravilnika koja je osnova za igračevu inicijalnu registraciju za isključivo amaterski klub. Dokument bi također mogao štiti pravo saveza člana da traži dodatne dokumentirane dokaze u slučajevima sumnje.

Bez obzira na gore navedeno, FIFA će nastaviti nadzirati sukladnost postupanja saveza i klubova u vezi relevantnih zahtjeva koji se odnose na inicijalne registracije maloljetnih amaterskih igrača u okviru ograničenog izuzeća za maloljetne igrače, što može, posljedično, dovesti do istraga i kazni od strane nadležnog tijela.

Međutim, savez član (kao i odnosni klub), uvijek snose odgovornost za dokazivanje da svaka **naknadna registracija** maloljetnog igrača navedena u njegovom izvješću za profesionalni klub (ili klub s pravnim, financijskim ili de facto vezama s profesionalnim klubom), u potpunosti ispunjava zahtjeve čl. 19 Pravilnika. Nadalje, ako savez član, prilikom razmatranja zahtjeva za naknadni transfer maloljetnog igrača, utvrdi da uvjeti za iznimku na koju se pozvao klub kod inicijalne registracije nisu u prvom redu bili ispunjeni, on će odbiti zahtjev za naknadnom registracijom maloljetnog igrača, brisati njegovu ili njenu registraciju te moguće ili kazniti same klubove ili prijaviti incident FIFA-i.

Vjerujemo da će ova objašnjenja u vezi korištenja ograničenog izuzeća za maloljetnike bolje doprinijeti ostvarivanju ciljeva pravilnika u vezi zaštite maloljetnika.

Zahvaljujemo vam na pažnji.

S poštovanjem,

FÉDÉRATION INTERNATIONALE
DE FOOTBALL ASSOCIATION

Fatma Samoura
glavna tajnica

Prilog: kao u tekstu

Kopija: FIFA Vijeće
Komisija za status igrača
Disciplinska komisija
Žalbena komisija
Konfederacije

Odjel za međunarodne poslove i licenciranje (V.J.)

Kopija: Izvršni direktor, Tajnik